

O Iturraskarri

Bideak eta arraskak
berritzeko egitasmo soziala

*Proyecto social para la
recuperación de caminos y lavaderos*



Egiarretako Iturria eta garbiketa berriak aurrekik
Fuente y lavadero de Egiarreta sin rehabilitar.



Berriteta lanak.
Trabajos de rehabilitación.



Egiarretako Iturria eta garbiketa egungo iturarekin
Estado actual de la fuente y lavadero de Egiarreta.

Iturraskarrik, Enplegu sozialeko proiektutan partaide direnei lan-formazioa eskeintzeaz gain, zonaldeko natura eta kultur ondarearen balioa handitu, parte-hartzea sustatu eta ingurua turismo errektursoz hornitzen du.

Guztien intereserako egitasmoa da, non esku hartze integral eta gizarteratze ikuspuntu batekin sektore ezberdinen nahiak biltzen diren.

Iturraskarri además de proporcionar trabajos de carácter formativo a los participantes de los proyectos de Empleo Social Protegido, revaloriza recursos culturales y naturales de la zona, fomenta la participación y dota a la comunidad de recursos turísticos.

Es un proyecto de interés general, integral e integrador, en el que confluyen intereses sectoriales.

Bide-sareak

Berreskuratze proiektu honek jende artean bideen erabilera sustatu, hauekiko maitasuna eta begirunea indarberritu eta historian izan duten garrantzia ohartarazteaz gain, nekazal eta abeltzaintza munduko erabilerekin bateratzea eta osatzea du helburu.

Azken urte hauetan landa garapena produkzioan oinarritu da bereziki, zenbaitetan antzinako bideak baztertzuz eta bestetan deuseztatuz, paisai eta kultur balioa eraldatuz. Bide-sare honetan, berriro ere, paseoaz gozatzeko aukera izanen dugu, norberak herriz-herriz ibilaldi lasaiak burutuz eta inguruko paisaiak gozatzuz.

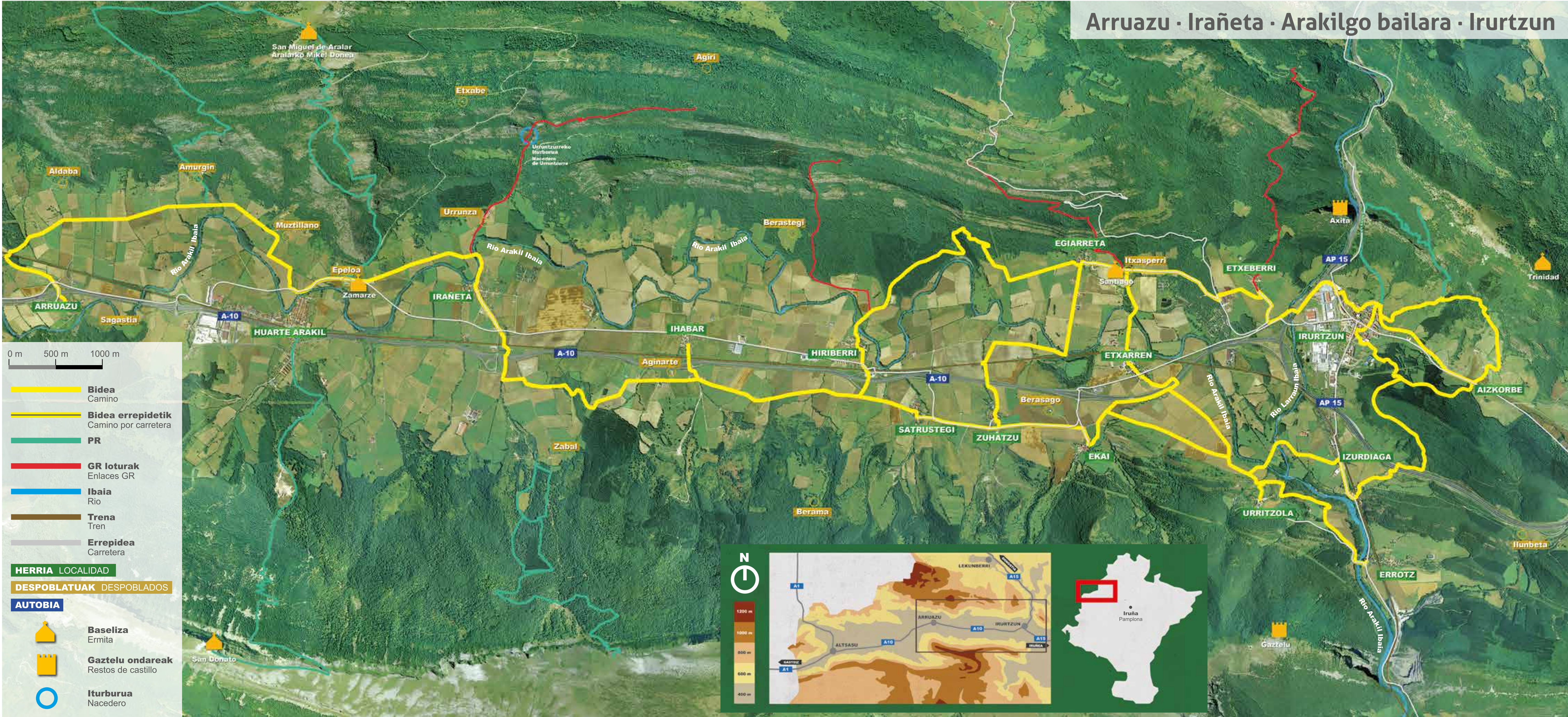
Arruazu, Irañeta, Arakilgo bailara eta Irurtzun batzen dituen oinarritzko bide- sareak aurkezten dizuegu. Ibilbidea lursail pistetatik eta bide zaharretatik egiteko prestatua dago nagusiki, nahiz eta tarte txiki batzuetan trafikoko gutxikoko bideberrietatik pasa.

Red de caminos

Este proyecto de recuperación quiere impulsar el uso público de los caminos, recuperar el aprecio por ellos, su valor patrimonial, histórico y evocador, de manera complementaria y compatible con la actividad agropecuaria.

En los últimos tiempos el desarrollo rural se ha dirigido casi exclusivamente a la mejora de los aspectos productivos, condenando al olvido y eliminando en ocasiones los caminos antiguos y simplificando el valor paisajístico y cultural. En esta red de caminos podemos disfrutar del paseo, del viaje sosegado, del paisaje y del placer de desplazarnos de un pueblo a otro por nuestros propios medios.

Proponemos una red básica que comunica los pueblos de Arruazu, Irañeta, Valle de Arakil e Irurtzun. La mayor parte del recorrido se hace por pistas parcelarias y por caminos antiguos pero en algún tramo corto discurre por carretera asfaltada con muy poco tráfico.



HERRI HUSTUAK

Denboran atzera eginez ibarraren giza okupazioa egungoaren ezberdina zela ikus daiteke. Egun 15 herri ditugun eremuan garai batean gutxienez 30 bat izan ziren. Eremuaren giza okupazioan aldaketa XIII. mendean azkartu zen. Gaztelak Nafarroako erresumari Araba eta Gipuzkoa kendu zizkion eta ibarra bi erresumen arteko muga bihurtu zen.

Gerora gaizkileen muga izateagatik ezaguna izan zen. Izan ere, Araba eta Gipuzkoatik lapur taldeak ibarrean sartu eta defentsarik ez zuten herrietan hainbat kalte sorraziti zituzten. Ekonomiak ondoa joko zuen. Ibarreko biztanle askok segurtasun bila Iruñera edo Lizarrarantz egin zuten.

Lapur taldeei aurre egiteko eta ibarra jendez ez ustutzeko. Nafarroako erregeek foruak eta pribilegioak eman zitkien herriei. Horrekin batera, herri txikietako biztanleak defentsa iaiera zuten herrietara bildu araziko dituzte. Horren adibide da Uharte Arakil.

Despopulatueto biztanleak hartzen zituzten herriak haien lurak ere hartzen zituzten. Gaur egun herrietan dauden baselizak garai bateko herrien elizak ziren. Lurak bedekintzeko orain dela hamarkada batzuk arte egiten ziren prozesioek haiak batzen zituen ibilbidean. Haietako batzuk hainbat herrietako biztanleak biltzen zituen, esaterako, Itxasperiiko Santiago ermitan egiten zena.

Lurralde antolaketak berriaren beste ondorio bat fazeiak izan ziren.

DESPOBLADOS

Mirando atrás puede verse que la ocupación humana del valle era distinta a la actual. En el espacio que hoy en día ocupan 15 pueblos en tiempos había al menos 30. El cambio en la ocupación humana del valle se aceleró en el siglo XIII. Castilla conquistó Álava y Guipúzcoa. El valle se convirtió en la frontera de dos reinos.

Posteriormente sería conocida como frontera de malhechores. Grupos de ladrones procedentes de Álava y Guipúzcoa entraban en el valle y provocaban daños en los pueblos indefensos. La economía tocó fondo. Muchos habitantes del valle buscaron la seguridad en Pamplona y Estella.

Para hacer frente a los ladrones y evitar la despoblación del valle, los reyes de Navarra dieron fueros y privilegios a los pueblos. Junto a esto, se obligó a los habitantes de pequeños pueblos a poblar los de carácter defensivo. Ejemplo de ello es Uharte Arakil.

Las poblaciones que acogían a los habitantes de los despoblados tomaban para sí sus tierras. Muchas de las ermitas que hay hoy en día en los pueblos son las iglesias de aquellos despoblados. Las procesiones para bendecir las tierras que se hacían hasta hace unas décadas unían esas ermitas en su recorrido. Algunas de ellas unían a habitantes de varios pueblos, por ejemplo la de la ermita de Santiago de Itxasperi.

Otra consecuencia de la nueva ocupación del territorio fueron las facerías, gestión común de varios pueblos de un terreno. v



San Pedro basiliza - Ermita de San Pedro

ARRUAZU



Arruazuko eliza eta etxeak - Iglesia y casas de Arruazu

Biztanleria / Población (2009)

119

Historia

1350 Suen Liburuan Arruazun 22 zeudela jaso zen.

Arruazu consta en el Libro de Fuegos con 22.

XVI Arruazu Arakildik banatu zen.

Arruazu se separó de Arakil.

Herri hustuak herriz herri Despoblados pueblo a pueblo

Sagastia

Sagastia izeneko lur eremua Aralar mendiraino iristen zen eta lakuntzarrek eta arruazuarrek erabiltzen zuten. Arazoak sortu ziren eta 1759ko azaroaren 6an sinatutako hitzarmen baten bidez konpondu zituzten. 1790. urtean eremuan 24 mugarri jarri zituzten. 1810ean bi herrietako ordezkariak bildu ziren eta Sagastia dermioak hartzen dituen lurak banatu zituzten.

Iparraldean San Sebastian ermita dago, Aldaba despopulatuko eliza izan zena. Ermita hori gaur egun Lakuntzarena da. Kondairak dio lakuntzarrek hartu zutela gaixo zegoen Aldabako azken biztanlea, emakume bat. Hura zaintzeagatik herriko ondasunak jaso omen zituen Lakuntzak. Egia zera da, bai aldebarrak bai lakuntzarrek Etxarri Aranazko herri berrira pasarazi zituztela (1312). Baina populatu gabeko espazio handi bat geratzen zenez, bi herrietako biztanleak Lakuntzara bueltarazi zituztela.

Sagastia

El término de Sagastia llegaba hasta el monte Aralar y lo utilizaban tanto arruazuaras como lakuntzaras. El acuerdo suscrito en 1759 zanjó los problemas que surgieron por el uso de esos terrenos. En 1790 amojonan el término 24 mojones. En 1810 se reunieron representantes de ambos pueblos y repartieron los terrenos de Sagastia.

Al norte está la ermita de San Sebastián, que era la iglesia del despoblado de Aldaba. Hoy en día pertenece a Lakuntza. La tradición cuenta que se acogió en Lakuntza a la última persona residente en Aldaba; una mujer que estaba enferma. Lakuntza recibió las posesiones de Aldaba a cambio de los cuidados. Lo cierto es que tanto aldebarras como lakuntzaras pasaron a vivir a la villa defensiva de Etxarri Aranatz (1312). Al percatarse de que quedaba un gran espacio sin población, hicieron volver a los habitantes de ambos pueblos a Lakuntza.